

## Supplementary Materials

## Appendix A

## Low-Salience and Fill-in Markers

Pair #	Low-Salience Marker	Fill-in Marker
1.	תרתִי משמע tartey mašma double meaning 'double entendre'	חד וחלק xad vexalak clear and-smooth/straightforward 'clear-cut'/'clear and simple'
2.	ליטרלי literali - 'literally'	כידוע kayadu'a as-known 'as everybody knows'/'as is known'
3.	באמת be'emet in-truth 'really'/'truly'	לגמרי legamrey to-end 'completely'/'totally'/'entirely'/ 'utterly'/'quite'
4.	במלוא מובן המילה bimlo muvan hamila in-full sense the-word 'in the full sense of the word'	חבל על הזמן xaval al hazman waste on the-time 'it's a waste of time' [equivalent to: '(it's) out of this world']

## Appendix B

Prime-sentences and less-salient probe-words are presented by marker pairs.

Items (1-7) appeared followed by *tartey mašma* ('double entendre'; low-salience marker) and *xad vexalak* ('clear and simple'; fill-in marker)

Item #	Prime-sentence	Probe-word
1.	היא מכשפה hi maxšefa 'She's a witch'	קסם kesem 'magic'
2.	הם חשופים hem xasufim 'They're exposed'	ערומים 'arumim 'naked'
3.	אני תפוס ani tafus 'I'm spoken for'; but also: 'I'm sprained'	נוקשות nokšut 'stiffness'
4.	זו אטימות zo 'atimut 'It's impenetrable (emotionally and physically)'	סגירות sgirut 'closing/closure'
5.	הם קשורים	חבלים

	hem kšurim 'They're connected'; but also: 'They're tied'	xavalim 'ropes'
6.	זה מרעיִש ze mar'iš 'It's sensational'; but also: 'It's loud/noisy'	מרגש merageš 'exciting'
7.	הוא קורע hu kore'a 'He's sidesplitting'; but also: 'He rips'	תולש tolesh 'tears off'

Items (8-14) appeared followed by *literali* ('literally'; low-salience marker) and *kayadu'a* ('as is known'; fill-in marker):

Item #	Prime-sentence	Probe-word
8.	הוא שרוט hu sarut 'He's scratched' [equivalent to: 'He's unhinged' (where 'scratched' refers to his mind)]	מצולק metsulak 'scarred'
9.	הוא ליצן hu leytsan 'He's a clown'	פורים purim 'Purim' <sup>1</sup>
10.	היא הורסת hi horeset 'She's devastating' [equivalent to: 'She's killing it/She's terrific]	משמידה mašmida 'destroying'
11.	הוא הבוס hu habos 'He's the boss'	מעסיק ma'asik 'employer'
12.	הם קולטים hem koltim 'They're receiving'; but also: 'They're integrating'	מקבלים mekablim 'accepting'
13.	זו התאבדות zo hit'abdut 'It's suicide'	מוות mavet 'death'
14.	היא מסלסלת hi mesalselet 'She's trilling'; but also: 'She's curling'	שיער se'ar 'hair'

Items (15-21) appeared followed by *be'emet* ('really/truly'; low-salience marker) and *legamrey* ('completely/totally/entirely/utterly/quite'; fill-in marker)

<sup>1</sup> It is customary on this Jewish holiday to masquerade in costume and wear masks.

Item #	Prime-sentence	Probe-word
15.	הוא דוגמן hu dugman 'He's a model'	אופנה 'ofna 'fashion'
16.	הוא נסחף hu nixfaf 'He got carried away'	טובע tove'a 'drowning'
17.	זה ויראלי ze virali 'It's viral'	מדבק medabek 'contagious'
18.	היא מצפצפת hi metsaftsefet 'She's chirping' [equivalent to: 'She's showing contempt']	צופרת tsoferet 'honking (a horn)'
19.	זה סדר ze seder 'That's order'	הגדה hagada 'Haggada' <sup>2</sup>
20.	זו הצפה zo hatsafa 'It's a flood'	רגש regeš 'emotion'
21.	הוא פוליטיקאי hu politikai 'He's a politician'	מושל mošel 'governor'

Items (22-28) appeared followed by *bimlo muvan hamila* ('in the full sense of the word'; low-salience marker) and *xaval al hazman* ('(it's) out of this world'; fill-in marker):

Item #	Prime-sentence	Probe-word
22.	היא קורנת hi korenet 'She's radiant'	מנצנצת menatsnetset 'glittery'
23.	הוא גדול hu gadol 'He's big'	גבוה gavo'a 'tall'
24.	הוא שבור hu šavur 'He's broken'	פצוע patsu'a 'injured'
25.	היא מרדימה hi mardima 'She puts to sleep'; but also: 'She's anesthetizes'	ניתוח nitu'ax 'surgery'
26.	הוא כבד hu kaved	רחב raxav

<sup>2</sup> The Haggada is read during the Passover Seder, a festive meal conducted in a given order/arrangement.

	‘He’s heavy’		‘wide’
27.	ze zahav ‘It’s gold’	זה זהב	מתכתי mataxti ‘metallic’
28.	ze xofeš ‘It’s freedom’	זה חופש	חירות xerut ‘liberty’

### Appendix C

Sentences and (salient/less-salient/unrelated) probe-words.

Item #	Prime-sentence	Salient probe-word	Less-salient probe-word	Unrelated probe-word
1.	hi maxšefa ‘She’s a witch’	רוע ro’a ‘evil’	קסם kesem ‘magic’	פירור perur ‘crumb’
2.	hem xasufim ‘They’re exposed’	פגיעים pgi’im ‘vulnerable’	ערומים ‘arumim ‘naked’	אדיבים ‘adivim ‘courteous’
3.	ani tafus ‘I’m spoken for+sprained’	זוגיות zugiyut ‘(couple) relationship’	נוקשות nokšut ‘stiffness’	רכבת rakevet ‘train’
4.	zo ‘atimut ‘It’s impenetrable (emotionally and physically)’	אדישות ‘adišut ‘indifference’	סגירות sgirut ‘closing/closure’	עדיפות ‘adifut ‘preference’
5.	hem kšurim ‘They’re connected+tied’	אוהבים ‘ohavim ‘lovers’	חבלים xavalim ‘ropes’	פנסים panasim ‘flashlights’
6.	ze mar’iš ‘It’s sensational+loud/noisy’	מפריע mafri’a ‘bothering/disturbing’	מרגש merageš ‘exciting’	מבייש mevayeš ‘shaming’
7.	hu kore’a ‘He’s sidesplitting+rips’	מצחיק matsxik ‘causes to laugh’	תולש tolesh ‘tears off’	הולך holex ‘walks’
8.	hu sarut ‘He’s unhinged+scratched’	משוגע mešuga ‘insane’	מצולק metsulak ‘scarred’	מצוחצח metsuxtsax ‘polished’
9.	hu leytsan ‘He’s unhinged+scratched’	בדיחה bdixa	פורים purim	דלת delet

	‘He’s a clown’	‘joke’	‘Purim’ (Jewish holiday)	‘door’
10.	היא הורסת hi horeset ‘She’s terrific+devastating’	מדהימה madhima ‘amazing’	משמידה mašmida ‘destroying’	מסבירה masbira ‘explaining’
11.	הוא הבוס hu habos ‘He’s the boss’	קובע kove’a ‘(the) decider’	מעסיק ma’asik ‘employer’	מתעמל mit’amel ‘gymnast’
12.	הם קולטים hem koltim ‘They’re receiving’	מבינים mevinim ‘understanding’	מקבלים mekablim ‘accepting’	מחליטים maxlitim ‘deciding’
13.	זו התאבדות zo hit’abdut ‘It’s suicide’	סיכון sikun ‘risk’	מוות mavet ‘death’	ביקור bikur ‘visit’
14.	היא מסלסלת hi mesalselet ‘She’s trilling+curling’	שיר šir ‘song/poem’	שיער se’ar ‘hair’	בקבוק bakbuk ‘bottle’
15.	הוא דוגמן hu dugman ‘He’s a model’	חתיך xatix ‘hunk’	אופנה ‘ofna ‘fashion’	עיגול ‘igul ‘circle’
16.	הוא נסחף hu nixsaf ‘He got carried away’	מגזים magzim ‘exaggerating’	טובע tove’a ‘drowning’	עוזב ‘ozev ‘leaving’
17.	זה ויראלי ze virali ‘It’s viral’	נפוץ nafots ‘widespread’	מדבק medabek ‘contagious’	שטוח šatu’ax ‘flat’
18.	היא מצפצפת hi metsaftsefet ‘She’s chirping+shows contempt’	מתעלמת mit’alemet ‘ignoring’	צופרת tsoferet ‘honking (a horn)’	בוחרת boxeret ‘choosing’
19.	זה סדר ze seder ‘That’s order’	ניקיון nikayon ‘cleanliness’	הגדה hagada ‘(Passover) Haggada’	טלפון telefon ‘phone’
20.	זו הצפה zo hatsafa ‘It’s a flood’	מים ma’im ‘water’	רגש regeš ‘emotion’	זימון zimun ‘summoning’
21.	הוא פוליטיקאי hu politikai ‘He’s a politician’	מושחת mušxat ‘corrupt’	מושל mošel ‘governor’	אופה ‘ofe ‘baker’
22.	היא קורנת hi korenet ‘She’s radiant’	מאושרת me’ušeret ‘happy’	מנצנצת menatsnetset ‘glittery’	מלומדת melumedet ‘scholarly’
23.	הוא גדול	מעולה	גבוה	בררן

	hu gadol 'He's big'	me'ule 'excellent'	gavo'a 'tall'	bareran 'picky'
24.	הוא שבור hu šavur 'He's broken'	מדוכא meduke 'depressed'	פצוע patsu'a 'injured'	רטוב ratuv 'wet'
25.	היא מרדימה hi mardima 'She puts to sleep'	שעמום ši'amum 'boredom'	ניתוח nitu'ax 'surgery'	היגיון higayon 'logic'
26.	הוא כבד hu kaved 'He's heavy'	רציני retsini 'serious'	רחב raxav 'wide'	מעורבב me'urbav 'mixed'
27.	זה זהב ze zahav 'It's gold'	משובח mešubax 'high quality'	מתכתי mataxti 'metallic'	מעוצבן me'utsban 'irritated'
28.	זה חופש ze xofeš 'It's freedom'	מנוחה menuxa 'respite'	חירות xerut 'liberty'	הנדסה handasa 'engineering'

### Appendix D

All Hebrew contexts used in Experiments 1-3 and are presented below. Prime-sentences are given without marking, and in bold for convenience. In addition to "She's radiant" (number 22 below) that was presented in English in the materials sections of the experiments, three more contexts are translated to English here. These are the first item of each marker pair (i.e., item numbers 1, 8, 15).

Item#	Context in Hebrew
1.	<p>אבנר מפחד מהשכנה. לא רק מפני שלדעתו יש לה כוחות מיוחדים, אלא בעיקר בגלל שהיא תמיד מתייחסת אליו ברשעות. "כל פעם שהיא רואה אותי, היא צועקת עלי", מסביר אבנר לאימו את חששותיו, "ואת צריכה לראות איזה מבט מלחיץ יש לה בעיניי. מה יש לה?! היא מוזרה". "מסכימה איתך", עונה לו האם, "היא מכשפה".</p> <p>Avner is afraid of his neighbor. Not just because he thinks she has special powers, but mainly because she always treats him evilly. "Every time she sees me, she yells at me," Avner explains to his mother, "and you have to see what a stressful look she has in her eyes. What's wrong with her!? She's weird." "I agree with you," the mother replies, <b>"she is a witch"</b>.</p>
2.	<p>הפליטים הגיעו לגבול ביום שמש לוהט. הבדיקה של מסמכיהם ארכה שעות והגברים נדרשו לעבור בדיקה גופנית כשהם לבושים בתחתונים. אחד הפקידים, שחש זעזוע מהתהליך, חשב לעצמו: "הם חשופים".</p>
3.	<p>החברה החדשה שלי ואני חזרנו מנופש רומנטי באילת. המלון היה נהדר וגם האוכל היה טעים. שחינו, טיילנו ואפילו רקדנו. רק המיטה היתה קצת לא נוחה. עכשיו אפשר לסכם: <b>אני תפוס</b>.</p>
4.	<p>התור באולם קבלת הקהל במשרדי הממשלה לא מתקדם. אחת הנשים שכבר מחכה קרוב לשעה, פונה לשאר ומתלוננת: "איך זה יכול להיות, השירות בלתי נסבל ולאף אחד לא אכפת. וזה לא עוזר שהקירות כאן מבטון ואין חלון. זו אטימות".</p>

5.	רועי: "ראית את ההצגה החדשה בה זוג שחקנים מגלמים חיזר דו-ראשי?" אליעד: "אתה מתכוון לשחקנים שנשואים זה לזו במציאות? ברור! אני מת עליהם! קראתי שלצורך התפקיד הם נדחסו לתוך מעיל משותף תוך שימוש בהגורות-בד וחוטמים". רועי: "אין מה לומר, הם קשורים".
6.	ברגעים אלו מתחיל מופע התיפוף בטיילת. המוזיקה מתחילה בפול ווליום, כך שקולות התיפוף מגיעים אפילו עד הבניינים שמרוחקים מהטיילת. יונית פונה לחברתה: "זה ממש חזק!" חברתה עונה: "אמנם כואבות לי האוזניים אבל מודה שחיכיתי בדיוק לזה. הרי זה כל הכיף, לא? זה מרעיש".
7.	עומרי בחר משעשע שאוהב לבדר את החברה. עכשיו הוא מנסה לגזור ספר טלפונים, אבל אין לו מספרים. בקיצור, כל יום יש לו תעלול חדש. הוא קורע.
8.	שלומי בחר די מטורלל. אתמול הוא החליט לנסות לקעקע את עצמו שוב. יוסף, חברו הטוב, סיכם זאת כך: "הוא שרוט".  Shlomi is a pretty wacky guy. Yesterday he decided to try to tattoo himself again. Joseph, his best friend, summed it up like this: " <b>He's unhinged</b> ". [lit. "He's scratched"]
9.	"ראיתם את שי? תמיד אפשר לסמוך עליו שיצחיק אותנו. היום הוא חובש פאה צבעונית. הוא ליצן".
10.	לצורך שיפוף דירתה החדשה, דקלה רוצה להרחיב את החניה על חשבון שדרת העצים ברחוב. חלק מהדיירים מסתייגים אבל ראש ועד הבית, שמעריך את דקלה, דווקא בעד. הוא מסביר: "אמנם מדובר בפגיעה בחי ובצומח, אבל כולנו יודעים שכשדקלה רוצה משהו היא הולכת עליו עד הסוף. לא סתם היא מצליחה בכל מה שהיא עושה ובעניין הזה אין עליה, היא הורסת".
11.	הצוות של דוד נמצא בקשיים. דוד ידוע בתור אדם פסקני והחלטי. הוא לא מפחד מהאחריות, גם אם צריך יהיה לפטר אנשים. בסופו של יום, הוא הבוס.
12.	העובדים החדשים בסוכנות היהודית מגששים במסדרונות. יקח להם קצת זמן אבל הם ילמדו מהר, כי הרי הם אינטליגנטיים. הם קולטים.
13.	לאחר חיפושם בדירה, נמצאו מזרק, בקבוק סמים, וכדורים על רצפת חדר האמבטיה. לעיתונאי היה ברור, הוא פונה לחברו: "כמו שחשדנו, מדובר בסמים חדשים ולא חוקיים. צריך לאתר את המשתמשים בחומרים החזקים הללו. לא לעשות כך, זו התאבדות".
14.	דנה היא זמרת מתחילה שאוהבת מוזיקה מזרחית. היא באימונים לקראת תחרות זמר ים-תיכוני. השכנים מאוד מפרגנים לה על היכולות הווקאליות. השכנה פונה לבעלה: "אני רואה שהיא גם בחרה לוק חדש לקראת התחרות". בעלה עונה: "מה שיותר חשוב לשופטים הוא שקולה עוצמתית, אני מתחיל לבכות כשאני שומע אותה". "צודק", מסכמת השכנה, "אבל עדיין נחמד בעיני. אז נסכם כך: היא מסלסלת".
15.	עדי: "תסתכל, דורון צועד בחליפה מהודרת! נכון שהוא פשוט מחוטב להפליא?" גיל: "הוא נראה נהדר. הוא דוגמן".  Adi: "Look, Doron is walking wearing a fancy suit! Gil: "He looks great. He's a model."
16.	דני ויעל יושבים בסוכת המציל וצופים על המתרחצים. "תראה את הגולש המתלהב ההוא", אומרת יעל בעודה מביטה דרך המשקפת. "הוא בא הנה כל יום כבר חודש", עונה דני, "הוא כולו דאוויין". יעל: "נראה לי שהוא מתאמץ יותר מדי. הוא נסחף".
17.	הסרטון עם הילד המצונן והכלבלב שלו, נצפה על-ידי מיליוני אנשים. הילד כל כך מתוק ובסרטון רואים אותו משחק עם הכלב ואת הכלב מלקק את פניו של הילד. אחת הצופות נגעלת ולא מוקסמת: "איך מיליוני אנשים לא מבינים וממשיכים לצפות בדבר הזה? זה ויראלי".
18.	רונית עומדת ברמזור ורק רוצה להגיע הביתה. הנהג ברכב שלידה פונה אליה לבקש עזרה. מרוב חוסר סבלנות, רונית חובטת בהגה, וכלל לא עונה לו. הנהג שלידה רוטן לעצמו: "היא מצפצפת".

19.	אנחנו תמיד מבליים את החגים אצל הורי, כי אצלנו בבית, עם שלושה ילדים קטנים, הבלגן חוגג. אבל השנה החלטנו להזמין אותם אלינו. כשהגיעו, וראו שהבית מאורגן לחלוטין, מצוחצח כפי שמעולם לא היה, ואת השולחן ערוך כראוי וגדוש במצות ושאר ירקות, אמא שלי פקחה עיניים גדולות ואמרה: "וואלה, מי היה מאמין, זה סדר".
20.	אמרתי לו כבר לפני חודש לתקן את הנזילה. לאט לאט כל רצפת הפרקט הולכת ונרקבת. במקום לטפל בזה הוא רק מתלונן, ולי כבר קשה לישום את איך ספור הקיטורים שלו. מכל מקום, זו הצפה.
21.	שלמה כהן התחיל לעסוק בפעילות ציבורית לא פורמלית. כולם יודעים שבעבר הוא עסק בכל מיני דברים לא 100% כשרים, אבל השנה הוא רוצה להתמודד בבחירות לראשות העירייה. הוא פוליטיקאי.
22.	דקות אחרי זכייתה באוסקר, השחקנית כולה חיוכים. זה הישג אדיר עבורה ולבטח יזניק את הקריירה שלה קדימה. היא אוהזת בפסלון המבריק שמתאים לשמלתה הכסופה ולתכשיט היהלום שלצווארה. "וואו", אומרת גלי, "היא קורנת".
23.	מאמן הקבוצה ועוזרו בדיון על ההרכב הפותח בטורניר. המאמן: "אני מאוד מרוצה מערן". העוזר: "אין ספק שתיפקודו על המגרש מצוין ואחוזי הקליעה שלו לסל הם הטובים ביותר בנבחרת". המאמן: "אכן, הוא גדול".
24.	גלעד יצא מהתאונה בשן ועין. רגלו בגבס, יש לו סדק בעצם כף הרגל, וברך מרוסקת. אחותו מתקשרת לאביו לשאול מה מצבו: "הוא שבור".
25.	יואב: "אני מבין ששרון ממש מתלהבת מעבודתה החדשה אבל כמה אפשר לחפור?" שיר: "היא כבר סיפרה לך על שיטות האילחוש החדשניות שעובדים איתן היום?" יואב: "ועוד איך סיפרה. היא מרדימה".
26.	אני לא יודע איך להתנהג עם עודד בימים אלו. מאז שנכשל במבחני הקבלה לאוניברסיטה, הוא בדיכאון. הוא גם כל הזמן אוכל. הוא כבד.
27.	הסדרה "הכתר" שמתארת את חיי בית המלוכה הבריטי זכתה בהרבה מאוד פרסים. הצופים בעיקר התרשמו מהפרק שעסק בטקס הכתרתה של המלכה. בפרק זה ראו גם את השרביט המלכותי הזוהר. דינה פונה ליצחק: "טוב, זו סדרה איכותית. אין ספק, זה זהב".
28.	אחרי משמרת של 12 שעות, השומר סיים את יום העבודה. מוקדם יותר הודיעו לו שיהיה לו שבוע שלם לנוח עד למשמרת הבאה מאחר שעבד כה קשה. עכשיו הוא יכול לנשום לרווחה. זה חופש.